

## Porównanie tłumaczeń Mateusza 13:31

| Przekład | Rodzaj                 | Nazwa                                                                                       | Treść                                                                                                                                                             |
|----------|------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| NPI+     | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Inne podobieństwo przedstawił im mówiąc: Podobne jest — Królestwo — Niebios ziarnu gorczycy, które wzięwszy człowiek zasiał w — polu jego.                        |
| TRO16+   | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy                                          | Inny przykład podał im mówiąc podobne jest Królestwo Niebios ziarnu gorczycy które wzięwszy człowiek zasiał na polu jego                                          |
| PBD      | Przekład dosłowny      | EIB Przekład dosłowny                                                                       | Przedłożył im też inną przypowieść, mówiąc: Królestwo Niebios podobne jest do ziarnka gorczycy,* ** które wziął człowiek i zasiał na swojej roli. <sup>1)2)</sup> |
| PBPW     | Przekład dosłowny      | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski                                                       | Inny przykład podał im mówiąc: <b>Podobne jest królestwo niebios ziarnu gorczycy, które wzięwszy człowiek zasiał na polu jego.</b>                                |
| TRO      | Przekład dosłowny      | Textus Receptus Oblubienicy                                                                 | Inny przykład podał im mówiąc podobne jest Królestwo Niebios ziarnu gorczycy które wzięwszy człowiek zasiał na polu jego                                          |

<sup>1)</sup> Znaczenie Podobieństwa o ziarnie gorczycznym: Panowanie Boże w życiu ludzi miewa skromne początki, lecz triumfalny koniec.

<sup>2)</sup> <x>470 13:24</x>; <x>470 13:33</x>; <x>490 17:6</x>